

## Belehrung in rumänisch

### Instruire conform § 43 Aliniat 1 nr. 1 Infektionsschutzgesetz (IfSG)

#### Legea prevenirii infectiilor

#### Informatii sanitare privind comportarea celor ce vin in contact cu alimente:

Persoane, care în mod comercial produc, prelucreaza sau desfac urmatoarele alimente:

1. Carne, carne de pasare sau produse din acestea
2. Lapte sau produse pe baza de lapte
3. Peste, crustacee sau moluste si produse din acestea
4. Produse din oua
5. Alimente pentru sugari sau copii mici
6. Inghetata sau semifabricate de inghetata
7. Produse de patiserie a caror umplutura sau strat de acoperire nu sunt complet coapte sau îndeajuns încălzite
8. Specialitati gastronomice pe baza de salata cruda sau salata de cartofi, marinata; maioneza; alte sosuri emulsionate; drojdie alimentara

si în acest timp vin în contact cu ele in mod direct (cu mâna) sau în mod indirect prin intermediul utensilelor (de ex.: vesela, tacâm sau alte utensile).

sau care lucreaza în bucatarii din localuri, restaurante, cantine, cafenele sau alte institutii pentru alimentare colectiva, necesita înaintea primei exercitari a acestor activitati un certificat conform § 43 aliniat 1 legea prevenirii infectiilor eliberat de catre oficiul sanitar (Gesundheitsamt).

De ce trebuie respectate masuri speciale de precautie?

În alimentele mai sus mentionate, se pot înmulti anumiti germeni patogeni, în mod deosebit de usor. Prin consumarea acestor alimente poluate cu microorganisme, consumatorii se pot îmbolnăvi serios de infectii sau intoxicatii alimentare. În localuri sau institutii pt. alimentare colectiva poate fi afectat un numar mare de oameni.

De aceea trebuie cerut de la fiecare lucrator cu alimente, o masura înalta de autoresponsabilitate si respectarea unor reguli de igiena (regulile cele mai importante le-am sintetizat pt. dv. în anexa 1).

Legea prevenirii infectiilor prevede ca dv. nu aveti voie sa exercitati activitatile mentionate mai sus, daca la dv. apar semne de boala (simptome) ale urmatoarelor boli sau daca un medic le constata la dv.

- gastro-enterita acuta infectioasa (diaree contagioasa izbucnita brusc) declansata de salmonele, bacterii de holera, stafilococi, campilobacterii, rotavirus sau alti germeni cauzatori de diaree
  
- febra tifoida sau paratifoida
  
- hepatita virala A sau E
  
- rani infectate sau boli de piele la care exista posibilitatea transmiterii germenilor patogeni la alti oameni prin intermediul alimentelor
  
- prin examinarea unei probe de scaun s-au pus in evidenta unul din uratorii germeni patogeni:
  - salmonele
  - shigele
  - bacterii de Escherichia coli enterohemoragica
  - vibrion de holera

Daca eliminati aceste bacterii (fara ca sa va simtiti bolnav) exista deasemenea interdictia de a lucra in mediul alimentar.

Urmatoarele simptome se refera la îmbolnavirile mentionate: diaree cu mai mult de 2 scaune apoase pe zi, ce pot fi insotite de greata varsaturi si febra; febra înalta cu dureri mari de cap, abdomen sau în articulatii si constipatie (diaree apoasa abia dupa câteva zile) sunt semne de febra tifoida sau paratifoida.

Tipic pt. holera sunt scaune diareice albe ca laptele cu pierdere mare de lichide. Colorarea în galben a pielii sau a ochilor cu senzatie de slabiciune si inapetenta indica o hepatita A sau B.

Ranile sau partile deschise a unor boli de piele pot fi infectate daca sunt înrosite, acoperite cu un strat lipicios, umede sau tumefiate.

Daca la dv. apar semnele de boala mentionate, solicitati neaparat sfatul medicului dv. de casa sau de intreprindere. Spuneti ca lucratii în mediul alimentar. În afara de aceasta sunteti obligat sa informati numaidcât pe seful dv. despre îmbolnavire.

Daca doriti sa aflati mai multe despre bolile descrise le puteti citi in anexa 2.

Acum va rugam sa semnati declaratia urmatoare, ca ati citit aceste instructiuni ca le-ati înteles si ca nu va sunt cunoscute fapte ce interzic activitatea in mediul alimentar. Dupa instruirea orala o sa primiti certificatul pt. patronul dv.

### Anexa 1

Cum puteti contribui la prevenirea infectiilor cauzate de alimente?

Raspuns:

- spalati-va constiincios mâinile cu sapun sub apa curgânda, înainte de a incepe serviciul, înaintea fiecarii operatiuni noi de munca si bineînteles dupa întrebuintarea toaletei
- pt. stergerea mâinilor folositi stergare de folosire unica
- înainte de a începe serviciul scoateti inelele si ceasul de mâna
- purtati îmbracaminte de protectie curata (boneta, halat, manusi, pantofi pt. interior)
- nu tusiti si nu stranutati asupra alimentelor
- acoperiti ranile mici si curate pe mâini si brate cu un plasture impermeabil

## Anexa 2

In caz de care îmbolnaviri exista o interdicție prin lege de a lucra cu alimente?

### Febra tifoida si paratifoidea.

Germeii patogeni sunt salmonella typhi si paratyphi. Patrunderea lor în organism se face mai ales prin apa sau alimente infectate cu acest germe. Boala incepe cu febra înalta care creste în decursul mai multor zile si care se poate mentine timp de mai multe saptamâni daca boala nu se trateaza. Alte simptome sunt dureri de cap, de abdomen si în articulatii. In mod suplimentar poate sa apara constipatie, mai târziu apare deseori o diaree ca mazarea.

Multumita igienei bune a apei de baut si alimentelor, la noi acesti germeii nu se mai întâlnesc frecvent. Febra tifoida si paratifoidea decurg asemanator, în caz de febra paratifoidea simptomele sunt mai usoare. Ambele îmbolnaviri în mod obisnuit sunt importate din regiuni endemice (Africa, America de Sud, Asia de sud-est) sau din regiuni în care conditiile igienice din cauza de catastrofe sau de razboi sau înrautatit dramatic (îmbolnaviri de calatorie).

Impotriva febrei tifoide stau la dispozitie mai multe feluri de vaccinuri.

Daca doriti sa calatoriti în scop particular sau de serviciu în tarile respective, vorbiti cu medicul dv. de casa, de întreprindere sau cu Gesundheitsamt; acolo o sa primiti sfaturi privind necesitatea unei vaccinari.

### Holera

Germeii patogeni sunt bacterii de holera. Ei patrund în organism prin apa murdara sau alimente; si transmiterea bolii de la om la om este posibila; infectia de regula decurge ca o boala cu diaree, varsaturi si dureri de abdomen.

Scaunul este alb, laptos fara adaosuri de sânge. Febra nu este tipica. In cazuri grave pierderea de lichide este mare si corpul se deshidrateaza (ochi adânci, pliuri de piele persistente). Si acest germeii exista în regiuni cu conditii igienice rele, cu o aprovizionare cu apa potabila deficitara (Asia de Est, America de Sud, Africa).

Nu se recomanda vaccinarea cu vaccinul admis actualmente în Germania. În străinătate sunt disponibile vaccinuri mai bine tolerate și mai eficiente. O comandă printr-o farmacie internațională este posibilă. Din acest motiv este bine să consultați, în caz că planificați o călătorie într-o regiune de risc, pe medicul dv. de casă, de întreprindere sau Gesundheitsamt.

### Shigelioza (dizenterie bacteriană)

Germeii cauzatori sunt shigele. Transmiterea se face de la om la om (printr-o igienă deficitară a mâinilor) dar și prin intermediul alimentelor sau a apei potabile contaminate.

Shigelele sunt foarte infectioase, pt. a se îmbolnăvi este de ajuns un număr mic de germeni ce patrund în organism. În colectivități de copii se descriu și la noi rar epidemii.

Boala începe în mod brusc cu febră înaltă, dureri de cap și abdomen sub forma de colică. Scaunele diareice sunt la început apoase și devin curând sângerânde.

Germele este endemic și în Germania. Shigelioza nu este deci o boală tipică de călătorii, ea poate izbucni oricând.

### Infecții cu salmonele

Germeii cauzatori sunt numeroase feluri de salmonele care patrund în organism prin alimente de la animale infectate (ex. carne, lapte, ouă). Cea mai frecventă îmbolnăvire cu salmonela este diareea acută cu varsături, dureri abdominale și febră moderată. Simptomele însă pot să oscileze considerabil.

Acești germeni patogeni sunt răspândiți pretutindeni în lume, infecția poate izbucni oricând, îmbolnăvirile sunt mai frecvente în lunile de vară.

### Gastro-enterită cu alți germeni

Alte feluri de bacterii (ex. stafilococi, anumite bacterii de tip Coli, Campilobacterii, Yersinien) sau virusi (ex. Rotavirus, Adenovirus, Norwalkvirus) pot să cauzeze diaree, varsături sau dureri abdominale.

## Hepatita A si E

Germeii cauzatori sunt virusi. Patrunderea lor se face prin alimente contaminate cu virusi, de hepatita A sau E. Este posibila, de asemenea, o transmitere de la om la om, deoarece virusul se elimina prin scaun la 1 – 2 saptamâni dupa infectie. In deosebi adultii se îmbolnavesc de icter cu marirea ficatului, inapetenta si senzatie de slabiciune.

In timp ce virusul hepatitei A exista si la noi, virusul hepatitei E circula mai ales în Asia, Africa, America Centrala (infectie importata prin calatorii). Ambele decurg în mod asemanator, caile de transmitere sunt identice.

Impotriva hepatitei A exista posibilitatea unei vaccinari. Inainte de a calatori în tari sudice, trebuie sa va gânditi neaparat la o vaccinare si sa vorbiti despre aceasta cu medicul dv. de casa, de intreprindere sau Gesundheitsamt.